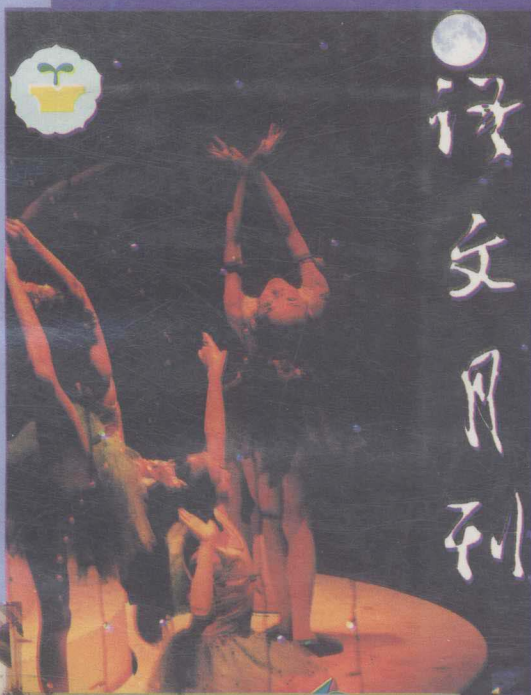


《语文月刊》精选丛书第二辑

精短古文译注

唐启运 编



暨南大学出版社

《语文月刊》精选丛书第二辑

精短古文译注

唐启运 编

暨南大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

精短古文译注/唐启运编. —广州:
暨南大学出版社, 1996.1
(《语文月刊》精选丛书, 第2辑)
ISBN7—81029—433—4

I. 精…

II. 唐…

III. ①精短古文②译注

IV. G62

暨南大学出版社出版
伟信电脑印刷有限公司印刷
华夏电脑公司排版
广东省新华书店经销

1996年1月第1版 1996年1月第1次印刷
开本: 787×1092 1/32 印张: 6 字数: 13万
印数: 1—20000册
全辑3本总定价: 20.40元
(每分册: 6.80元)

《语文月刊》精选丛书

序

管林

摆在读者面前的这套内容精粹、形式精美的丛书，是从《语文月刊》中精选出来的。

《语文月刊》是目前广东省向国内外公开发行的有较大影响的语文专业期刊，创刊于1982年4月，由华南师范大学中文系主办。它以具有中学文化水平以上的学生、教师以及其他语文工作者、语文爱好者作为主要对象；以普及语文知识，指导语文学习和运用，活跃语文研究风气，提高社会语文水平，促进两个文明建设为宗旨；以普及为主，兼顾提高；既重在知识性、资料性，又注重理论联系实际，强调语文的实际运用。创刊十三年来，它以内容丰富、采英撷华、知识面广、可读性强等特点，赢得了国内外读者和语文界的信任和好评。订户遍及全国各省、市、自治区，台、港、澳地区，以及澳大利亚、新加坡、美国、英国、日本、法国、瑞典等十多个国家。

古人云：“文章必自名一家，然后可以传不朽。”（宋·魏庆

之《诗人玉屑》卷五),强调写文章不能随人后,必须有自己的新意,有鲜明的个性,才能流传到后世。传世之作要有个性,要有特色,传世之刊物也必须具有个性和特色。具有个性、办出特色,是《语文月刊》长期以来努力追求的目标。在社会各
界的支持下,近年来刊物的质量又有了更明显的提高。在内容方面,紧贴读者的要求,对栏目作了较大的调整,使刊物更富有针对性、广泛性、实用性、可读性。在形式方面,从面向世界,面向现代化,体现改革开放的时代特点出发,从封面的设计、内文纸张的选用到排版印刷,都作了明显的改进,使刊物更加生动活泼,美观大方。正是由于《语文月刊》在内容和形式方面逐步形成了自己的特色,受到了广大读者的赞扬,同时也得到有关行政部门和学术机构的认可。1991年,《语文月刊》被评为“广东省首届优秀期刊”,1992年被中国国际图书贸易总公司作为国内同类杂志的代表,列入《1992年中国重点报刊》,向海外介绍。1993年又被北京大学图书馆、北京地区高校期刊研究会评为“中文核心期刊”,1994年又迈上了一个新台阶,被国家语委文字应用管理司及中国语文报刊协会评为“第一届全国优秀语文期刊”。

《语文月刊》创办于国内语文刊物林立的80年代初,在激烈的竞争中,它能以自己的特色与国内老牌、权威的少数几家同类刊物并驾齐驱,受到青睐,其原因除了有一个良好的改革开放大气候外,主要还由于它有自身的优势,并能发挥优势,扬长避短。它的办刊宗旨比较明确,一贯坚持“两为”方向,把社会效益放在首位。对刊物性质、读者对象把握得比较恰当,以“大语文”作为它的内容范围,以具有中学文化水平的读者作为主要对象,坚持知识性、科学性、思想性、趣味性的统一。

能正确处理普及与提高,“专”与杂,知与用,名家与非名家,稳定与创新,内文与封面、版式,编者与作者、读者等关系,从而使各方面的矛盾得到协调、统一。

《语文月刊》至今已出了 160 多期,栏目繁多,内容丰富,如要概览,也需不少时间和精力。幸好暨南大学出版社决定出版这套《语文月刊》精选丛书,可满足读者的需要。先行出版的 4 本:《港台精美散文鉴赏》、《精短散文佳作赏析》、《语文博览》、《高考语文习题类编》为这套丛书的第 1 辑。现又出版 6 本:《青年习作选粹》、《写作技巧例谈》、《语言随笔》、《精短古文译注》、《诗海采珠》、《语文博览》(续编),前 3 本为第 2 辑,后 3 本为第 3 辑。读者若能浏览这套丛书,对《语文月刊》的精华,也就了如指掌了。

这套丛书,要说它有什么特点,我认为可用“精”、“实”二字概括。“精”,即内容精粹,形式精美,既有学术价值,也有欣赏价值;“实”,即内容充实,材料确实,既有实用价值,也有珍藏价值。如有读者对我的概括有怀疑,那就请读后自己下判断吧!

1995 年 10 月于华南师范大学

目 录

勤学苦练篇

有毅力者成·····	(1)
祖莹偷读·····	(2)
牛弘笃学·····	(4)
穿壁引光·····	(6)
要做则做 勿待明日·····	(8)
老当益壮·····	(9)
息庵翁传 ·····	(11)
薛谭学讴 ·····	(13)
何取于水也 ·····	(14)
志学他方 悉心讲学 ·····	(15)
墨池 ·····	(17)
子路见孔子 ·····	(19)
顾炎武论学问 ·····	(20)
范仲淹严掌府学 ·····	(22)
勤读多为 ·····	(24)
李贺写诗 ·····	(25)
贾岛题诗 ·····	(27)
心正则笔正 ·····	(28)

郑板桥论画竹	(30)
--------------	------

美德佳行篇

包拯律己	(32)
乞不用赃吏	(33)
刘娥	(35)
崔枢助人却异宝	(37)
以身殉法	(39)
嗜鱼拒馈	(41)
周顺昌大骂魏忠贤	(42)
李恂不受馈	(44)
身居高位不骄奢	(45)
胡长孺智抗脏官	(47)
卜式助边	(48)
子罕说宝	(50)
不易旃衣	(51)
上后主表	(53)
为人下之道	(54)
俭侈论	(55)
行节俭 化天下	(56)

劝勉教诲篇

周公诫子	(59)
------------	------

唐太宗海太子	(61)
孟母三迁	(62)
王夫之示子侄	(64)
传是楼	(65)
荐贤者贤于贤	(67)
樊姬进贤	(68)
洛阳纸贵	(70)
善呼之客	(73)
阳昼赠言	(74)
知人	(75)
将察其情 在审其听	(77)
善善恶恶反为墟	(79)

治国之道篇

唐太宗论治国之道	(81)
唐太宗问政道	(82)
要慎终如始	(84)
居安思危	(86)
戒奢崇俭	(88)
祸福无门 惟人所召	(89)
剖身藏珠	(90)
宣宗重法	(91)
一场民意测验	(93)
良马对	(95)

郭子仪以国事为重	(97)
狄仁杰执法	(98)
韩非子为政	(100)
东吴四将	(103)
张仪	(105)
服子馀之明	(107)
即墨大夫和阿大夫	(109)
左震惩巫	(111)
赵奢说平原君	(113)
邹忌答难	(114)
国无人	(116)
马骇舆	(117)
言归者死	(119)

斥愚鞭恶篇

巧言媚王	(121)
魏王遗荆王美人	(123)
宣王好名丧实	(125)
赵王与玉爵	(126)
居要九病	(128)
重欲亡身	(129)
泰山之力	(131)
蜀贾	(133)
永嘉舟子	(134)

越巫·····	(136)
齐人攫金·····	(138)
楚太子养臬·····	(140)
申屠敦献鼎·····	(141)
竖谷阳献酒·····	(143)
鸟说·····	(145)
介虫·····	(147)
甲与乙相善·····	(148)

思想方法篇

瑟柱不可书·····	(150)
泥古之人·····	(151)
钱若赓断鹅·····	(153)
钓饵同而得失异·····	(155)
积微者霸 大荒者亡·····	(156)
至诚则金石为开·····	(158)
治水贵躬亲·····	(159)
弈喻·····	(160)
养生之道·····	(163)
空中楼阁·····	(164)
坐床种田·····	(165)
粤犬吠雪·····	(167)
买凤凰·····	(168)
狮猫斗硕鼠·····	(169)

三死非命 人自取之·····	(171)
傅奕不信邪·····	(172)
杨布击狗·····	(174)
高阳应为室家·····	(175)
雅谑·····	(176)
谢太傅诡对王右军·····	(178)
编后记·····	(180)

勤学苦练篇

有毅力者成

盖^①人生历程，大抵逆境居^②十六七，顺境亦居十三四，而顺逆两境又常相间以迭乘^③；无论事之大小，必有数次乃至十数次之阻力，其阻力曾或大或小，而要^④之必无可逃避者也。其在智力薄弱之上，始固云吾欲云云^⑤，吾欲云云，其意以为天下事固易易^⑥也，及骤尝^⑦焉而阻力猝^⑧来，颓然丧^⑨矣；其次强者，乘^⑩一时之意气，透过此第一关，遇再挫而退；更稍强者，遇五六挫而退。其事愈大者，其遇挫愈多，其不退也愈难，非至强之人，未有能善于其终者也。

【注释】

①盖：发语词，无实在意义。②居：占据。③迭乘：不断轮换。④要：推究。⑤云云：如此这般，指示代词。⑥易易：很容易。⑦骤：突然。尝：经历。⑧猝：忽然。⑨丧：灰心丧气。⑩乘：凭借。

【译文】

人的一生中经过的道路，大概不顺利的地方占十分之六七，顺利的地方占十分之三四，顺利和不顺利的地方又常常

互相出现，不断地轮换；无论大事小事，一定会有几次竞至十几次的阻力，那些阻力则是有时大有时小，但推究这些阻力是一定不能逃避的。那些思想意志薄弱的人，开始时坚决地说，我要如此这般，之所以说我要如此这般，是因为他们思想上认为天下的事做起来本是十分容易的，到突然经历这些事，阻力一下子来了，就精神不振，灰心丧气；那些比较坚强一点的人，凭借一时的感情冲动，通过了阻力的第一关，遇到再次挫折就后退；更加坚强一点的人，遇到五、六次挫折就后退。那所做的事越重大，遇到的挫折就越多，不后退也就越困难，不是最坚强的人，没有一个能坚持到底而获得成功的。

【简说】

本文节选自梁启超的《饮冰室文集》，作者从人生历程的逆境多而顺境少，无论事情大小，都一定会遇到阻力这一客观存在的事实，说明人需要毅力的必然性，强调只有意志坚强并能够百折不挠、坚持到底的人，才能克服一切阻力，取得成功。这一段文章列举了四种人对待阻力的不同态度和效果，边叙边议，寓讲道理于摆事实之中，议论生动、透彻，具有很强的说服力。

（薛宜之 译注）

祖莹偷读

祖莹字无珍，范阳道^①人也。父季真，位中书侍郎、钜鹿太守。

莹年八岁能诵《诗》、《书》，十二为中书^②学生，耽书^③，父母恐其成疾，禁之不能止。常密于灰中藏火，驱逐僮仆，父母寝睡之后，燃火读书，以衣被蔽塞窗户，恐漏光明，为家人所觉。由是声誉甚盛，内外亲属呼为圣小儿。尤好属文，中书监高允每叹曰：“此子才器^④，非诸生所及，终当远至。”时中书博士张天龙讲《尚书》，选为都讲。生徒悉集，莹夜读劳倦，不觉天晓，催讲既切，遂误持同房生赵郡李孝怡《曲礼》^⑤卷上座。博士严毅，不敢复还，乃置《礼》于前，诵《尚书》三篇，不遗一字。

以才名拜太学博士。（节选自《北史·列传第三十五》）

【注释】

①范阳道（qiú）：范阳郡道县。郡治在涿县（今河北省涿县）。②中书：即中书省。官署名，魏晋始置。梁、陈时，总管国家政事。③耽（dān）书：酷爱读书。耽，迷恋、沉溺。④才器：才气、胸襟。⑤《曲礼》：《仪礼》的别名，又称《礼经》，是春秋、战国时代一部分礼制的汇编。

【译文】

祖莹字元珍，（北朝）范阳郡道县人。父亲祖季真，任职中书侍郎和钜鹿太守。

祖莹八岁能背诵《诗经》和《尚书》，十二岁成了中书省的学生。（祖莹）酷爱读书，父母亲怕他用功过度而生病，禁止他嗜读，却禁不了。（祖莹）常常偷偷地把炭火藏在灰里，（他）赶走书僮和仆人，等父母亲就寝入睡之后，又生起灯火读书。（他）用衣服和被子遮挡窗户，生怕漏出光亮，被家里人发觉。（日子长久了，祖莹嗜书偷读的事终于被人知道），因此，（他的）名声很大，家里的人和外边的亲戚都

称他为神童。祖莹尤其喜欢写文章，中书监高允常常赞赏道：“这个孩子的才气，不是许多学生所能赶得上的，日后定会有很高的造诣。”当时中书博士张天龙讲授《尚书》，选择祖莹为主讲人。（一天）学生全集中了，祖莹（因为）整夜读书，劳累疲倦，不知不觉天已亮了，催促讲课已很急切，（慌忙中，他）就拿错了同房间学生赵郡李孝怡的《曲礼》卷篇上了座位。博士张天龙（对学生）要求严格，（祖莹）不敢再回去（拿书），就把《曲礼》放在面前，背诵《尚书》三篇，不漏一个字。

（后来）因为祖莹才气高、名声大，（皇帝）任命他为太学博士。

牛弘笃学

牛弘字里仁，安定鹑觚^①人也。

开皇^②初，授散骑常侍、秘书监。弘以典籍遗逸^③，上表请开献书之路，上纳之，于是下诏，献书一卷，赉缣^④一疋。一二年间，篇籍稍备。进爵奇章公。

（弘）性宽厚，笃^⑤志于学，虽职务繁杂，手不释书。弟弼，好酒而酗^⑥，尝醉射杀弘驾车牛。弘还宅，其妻迎谓曰：“叔射杀牛。”弘闻，无所怪问，直答曰：“作脯。”坐定，其妻又曰：“叔忽射杀牛，大是异事。”弘曰：“已知。”颜色自若，读书不辍^⑦。（节选自《北史·列传第六十》）

【注释】

①安定鹑觚（chú gū）：安定郡鹑觚县，汉置，故城在

今甘肃灵台县东北。②开皇：隋文帝年号，公元581年。③逸(yì)：失、散失。④赉(lài)缣(jiān)：赏赐细绢。赉，赏赐；缣，细绢。⑤笃(dǔ)：专心致志。⑥酗(xù)：没有节制地喝酒，撒酒疯。⑦辍(chuò)：中止，停止。

【译文】

牛弘字里仁，(隋朝)安定郡鹑觚县人。

开皇初年，隋文帝授予他散骑常侍和秘书监的官职。牛弘因为经典书籍散失(较多)，(便)上表请求广开献书之路，皇上采纳了他的意见，因此下诏书，(明文规定)献书一卷，赏赐细绢一匹。一二年间，书籍渐渐完备。(后来)牛弘官爵晋升，做了奇章公。

(牛弘)为人宽宏忠厚，专心致志于学习，即使职务繁忙冗杂，也手不离书卷。(牛弘的)弟弟牛弼(bì)，喜欢喝酒，喝得厉害，(一天)喝醉了酒，(用箭)射死了牛弘驾车的牛。牛弘回府，他的妻子迎上前对他说：“叔叔射死了牛。”牛弘听了，没有什么惊异的查问，而直接回答说：“做牛肉干。”(进屋)坐定后，他的妻子又说：“叔叔突然射死牛，就是件大怪事。”牛弘说：“已经知道。”脸色像平常一样平和，(仍然)读书不停。

【简说】

上面两则勤学故事均选自《北史·列传》。

祖莹出身豪门望族，自幼酷爱学习，半夜偷读，事迹动人。由于他勤奋读书，博览群籍，最后成为国家栋梁之材。

自古以来，出身贫寒，为摆脱生活困境走“读书做官”道路的人和事迹，不胜枚举；而祖莹养尊处优，却不耽于纨绔膏粱，刻苦攻读，终究成才。